

14

**Homo sum, humani
nil a me alienum puto.**
Terence, *Heautontimoroumenos*

« Rien de ce qui
est humain
ne m'est étranger »



Observe et découvre

DOCUMENT 1

Primera pàgina de un tratado de medicina impreso en 1586

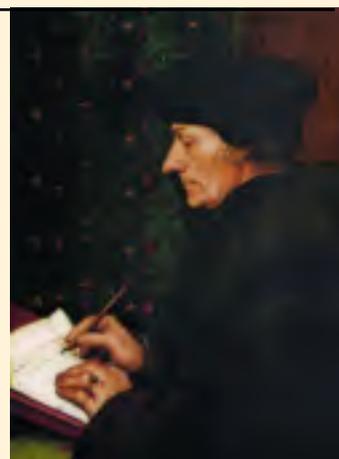
Galeno es un médico griego del siglo II de nuestra era.



DOCUMENT 2

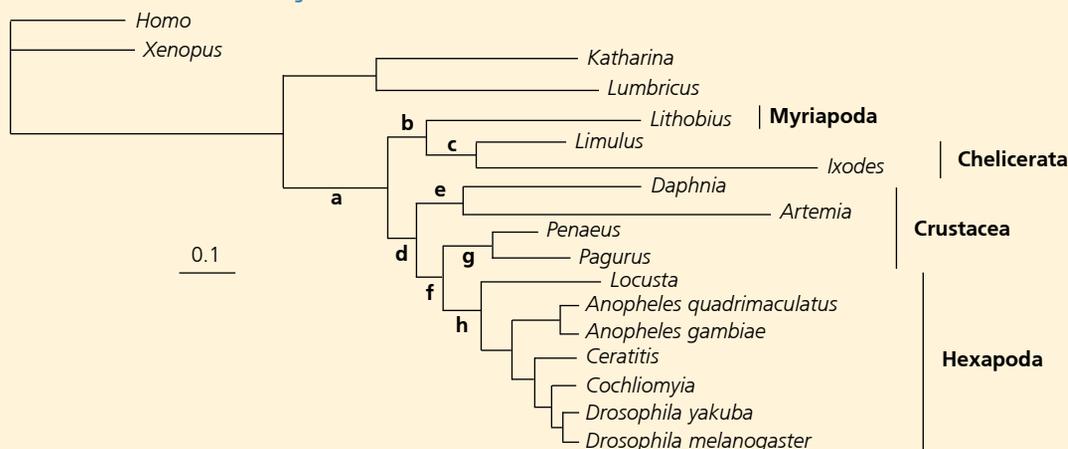
Retrat d'Erasmus (1469–1536)

Erasmus és un gran viatger, ple de curiositat, de saviesa i seny, una figura de l'humanisme europeu.



DOCUMENT 3

Extracto de classificação dos seres vivos em latim



DOCUMENT 4

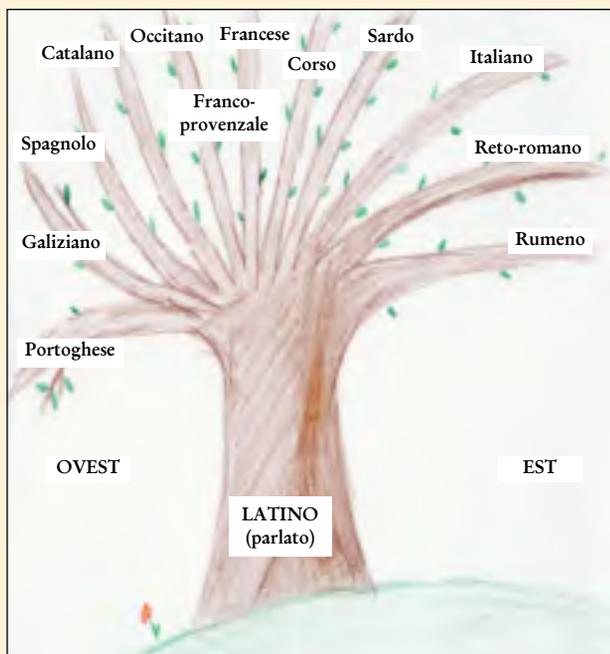
Los navegadores portugueses e espanhòls faguèron lo torn del mond. Lo matematician e geograf flamenc Gerhard Kremer, alias Mercator, concebèt a la demanda de l'emperaire Carles Quint, la prumièra projeccion plana de la tèrra al mitan del sègle XVI.



DOCUMENT 5

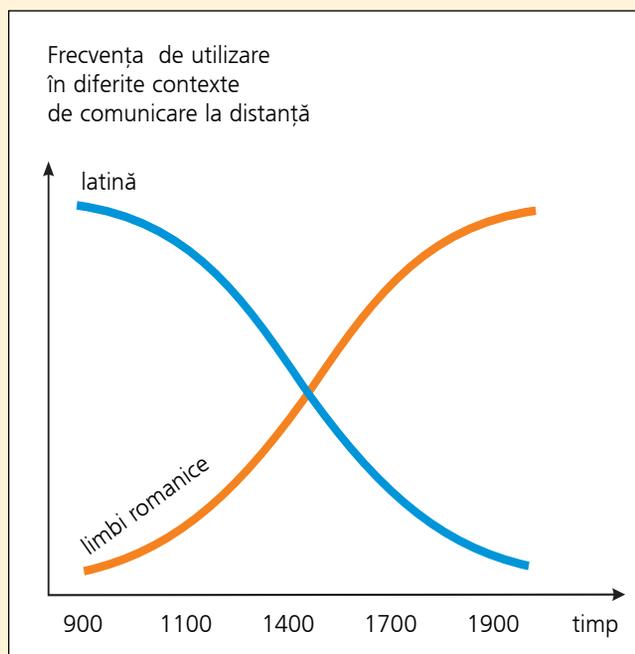
Il latino e le lingue derivate

Dal latino parlato nelle varie regioni dell'impero romano, ecco il ventaglio delle lingue romanze:



DOCUMENT 6

Graficul următor reprezintă aria de utilizare a limbii latine și a limbilor romanice: în jurul anului 1450, latina dispare, încet-încet, din corespondența scrisă, în favoarea limbilor romanice.



DOCUMENT 7

« Je veux que tu apprennes parfaitement les langues : premièrement le grec ; deuxièmement le latin ; puis l'hébreu pour l'écriture sainte, le chaldéen et l'arabe ; et que tu formes ton style sur celui de Platon pour le grec, sur celui de Cicéron pour le latin. Des arts libéraux : géométrie, arithmétique et musique. De l'astronomie, apprends toutes les règles. Du droit civil, je veux que tu saches par cœur les beaux textes, et que tu les mettes en parallèle avec la philosophie. Et quant à la connaissance de la nature, je veux que tu t'y donnes avec soin : que rien ne te soit inconnu. »

Rabelais, *Pantagruel*, 1532, chapitre VIII

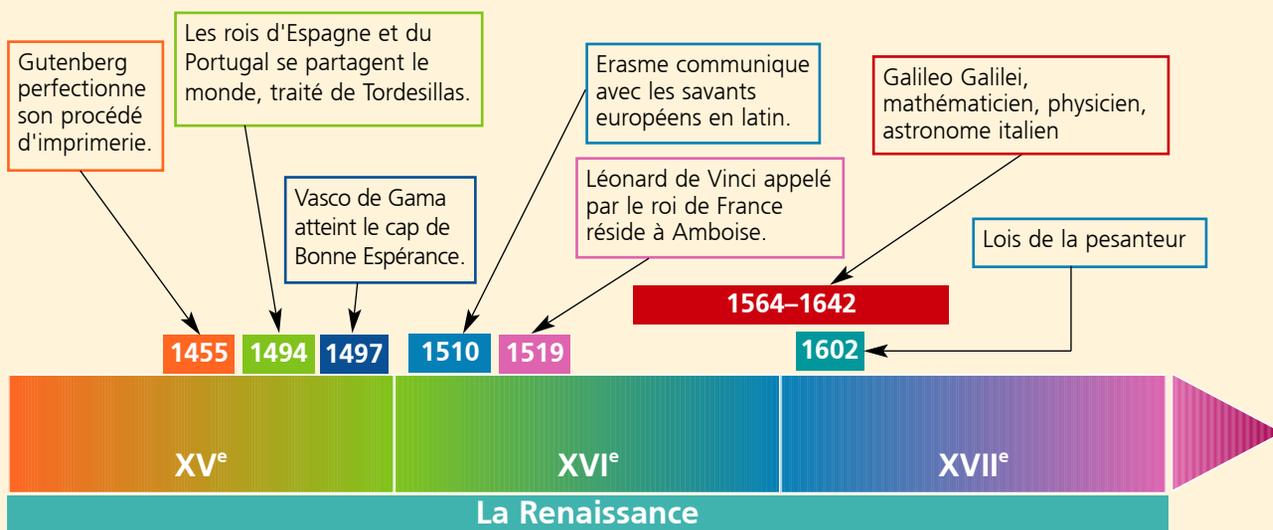


Raisonne et explique

1. Observe les différents documents : Qu'ont de commun les textes et les inscriptions ?
2. Peux-tu dater chacun de ces documents ?
3. Sais-tu quelle période importante de l'histoire illustrent les documents 2, 4 et 7 ?
4. Pourquoi le latin est-il langue de savoir ?
5. Analyse les documents 6 et 7. Pourquoi les langues modernes sont-elles si importantes au côté du latin ?

DOCUMENT 8

Frise chronologique



Ce que j'apprends

La Renaissance, à partir de 1450, fait renaître les valeurs et les savoirs de l'Antiquité : on parle aussi d'Humanisme.

Des découvertes ont lieu grâce à de nouvelles techniques et à la confrontation des expériences. La communauté scientifique européenne voyage et communique. Le latin est leur langue de savoir commune.

Ces connaissances nouvelles sont causes de confrontation avec l'Eglise qui détient jusqu'alors les sources du savoir.

Les langues modernes romanes, issues du latin, s'imposent notamment grâce à des œuvres littéraires nouvelles.



Allons plus loin !

En route vers l'école!

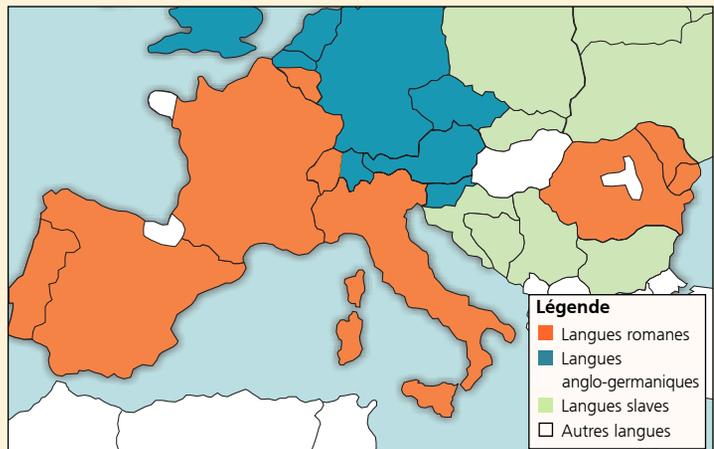


Romulus vit au III^e siècle de notre ère. Il écrit le début de sa journée. Remets dans l'ordre les étapes, depuis le réveil à l'aube de Romulus jusqu'à son départ vers l'école.

- | | | | | |
|----------------------------------|---|---|-----------|---|
| Ante lucem vigilavi de somno. | ● | ● | CA | M'he calçat. |
| Surrexi de lecto, sedi. | ● | ● | OC | Me penchenèri. |
| Calciavi me. | ● | ● | IT | Mi sono svegliato prima dell'arrivo della luce. |
| Primo manus, deinde faciem lavo. | ● | ● | ES | Yo me lavo primero las manos y, después, la cara. |
| Extersi. | ● | ● | IT | Vado a scuola! |
| Accepi tunicam ad corpus. | ● | ● | FR | J'ai revêtu une tunique autour de mon corps. |
| Pectinavi. | ● | ● | RO | M-am sculat din pat. M-am așezat. |
| Eo in scholam! | ● | ● | PT | Sequei-me. |

DOCUMENT 9

L'espace des langues européennes



1. Pourquoi appelle-t-on nos langues *langues romanes* ou *latines* ?

.....

.....

2. Pourquoi se ressemblent-elles ?

.....

.....

3. A ton avis, comment expliquer la différence entre nos langues ?

.....

4. Connais-tu les autres langues de l'Europe ?

.....

5. Pourquoi le roumain est-il un peu plus éloigné des autres langues romanes ?

.....

cinco

cinco

cinc

cinc

cinq

cinque

cinci

Voyageons dans nos langues

Nous sommes deux personnages exceptionnels de la Renaissance européenne et nous allons bouleverser le monde. Qui sommes-nous ? Lis ces textes pour découvrir notre identité.

Bon courage et... merci !
C.C. et L.V.

IT 1451: Sono nato nel golfo di Genova. La mia città è un grande **porto** del Mediterraneo.

PT 1476: Parto para Portugal onde me caso.

FR 1477 : Je découvre la cartographie : je lis **passionnément** des livres vieux et **neufs** : la *Géographie* de Ptolémée et *Imago Mundi* du français Pierre d'Ailly.

ES 1485: Yo presento, por desgracia **vanamente**, al rey de Portugal, Juan II, mi plan de ruta hacia las Indias atravesando el océano.

IT 1487: Il re d'Inghilterra, poi il re di Francia mi prendono per un pazzo! Nessuno crede al mio progetto. Eppure... è un **buon** progetto! So **perdutamente** che ho ragione!

ES 1490: Yo convenzo al duque de Medinaceli y a Juan Pérez, confesor de la reina de España, la poderosa Isabel de Castilla. Mi proyecto es **bueno**. Partiré de un **puerto** español. ¡Seré gobernador general de las islas y de todos los continentes por descubrir!

RO 3 august 1492: Plec în grabă din Palos de Moguer, un **port** la sud de Sevilla, cu trei caravelle.



OC 12 d'octobre de 1492 : A la fin d'un viatge plan malaisit descobrissi la prumièra de las islas. Son las Antilhas : prumièr **pòrt** del monde **nòu** ! Aviái rason. Mon projècte èra lo **bon** !

PT 15 de Março de 1493: Regresso à Europa: sou acolhido **maravilhosamente** como um herói, no **porto** de Barcelona. Sou o vice-rei do **novo** mundo. Em 1494, o tratado de Tordesilhas divide as **novas** terras do mundo entre Portugal e Espanha.

RO 1493–1496: Plec într-o a doua călătorie spre această lume **nouă**.

OC 1498–1500: Partissi per un autre viatge, lo tresen. Me vòli far ric, mai poderós e aver totjorn mai de poder !

FR 1502 : C'est ma dernière expédition, car le roi Ferdinand d'Espagne n'a plus confiance en moi.

ES 1506: Estoy exiliado en Valladolid, en el centro de Castilla. Muero **miserablemente**. ¡Ni siquiera sé que he descubierto América!



PT 1516: Escrevo um tratado de pintura. A minha convicção é que, para fazer um **bom** quadro, é necessário conhecer as leis matemáticas que regulam o mundo e a sua representação!

ES 1517: Yo ideo el proyecto del helicóptero: ¡quien conoce las leyes de las matemáticas y realiza experimentos técnicos se convierte en maestro de los elementos!

IT 1519: Muoio nel castello d' Amboise, castello dei re di Francia sulla Loira. Veramente troppo presto! C'erano ancora talmente tante cose **nuove** da scoprire!



OC 1452 : Soi nascut a Vinci, tot pròche de Florença, en Itàlia.

FR 1480 : Je me déclare *homme universel*. Je comprends que tout est lié dans le monde.

RO 1482–1499: Mă duc la Milano, să lucrez în preajma **bunului** prinț Ludovic Maurul.

IT 1500–1506: Studio, ricerca, invento **intensamente**. Sono uno dei più grandi scienziati della Repubblica di Firenze.

ES 1513–1515: Yo viajo a Roma, como todos los grandes artistas e ingenieros de mi época. Allí me encuentro con **dos nuevos artistas** : el pintor Rafael y el escultor Miguel Ángel.

FR 1515–1519 : Je pars en France, auprès du roi François 1^{er}. C'est un **bon** roi pour moi. Il a découvert l'Humanisme au cours des guerres d'Italie. Je lui offre **aimablement** *La Joconde*. Les châteaux de la Loire sont devenus mon **port** d'attache.

As-tu découvert qui nous sommes ?

Mon grand voyage : la découverte de l'Homme Universel !

Je m'appelle

Mon grand voyage : la découverte du Nouveau Monde !

Je m'appelle

Et maintenant, à toi de raconter l'histoire ...

Famille de langues

La forme informelle

1. Relève les formes en bleu dans les pages 6 et 7. Place-les dans le tableau ci-dessous. Essaie de remplir le tableau en entier.

Portugais	Espagnol	Occitan	Français	Italien	Roumain
apaixonadamente	apasionadamente	apassionadament		appassionatamente	cu pasiune
em vão		vanament	vainement	vanamente	în van

2. A quoi servent ces mots ? Va dans le *Portfolio* pour poursuivre tes recherches.

Pont 14

1. Relève les mots en gras des pages 6 et 7. Classe-les dans ce tableau. Aide-toi de la racine du mot latin, donnée dans la première colonne.

Latin	Portugais	Espagnol	Catalan	Occitan	Français	Italien	Roumain
bonum	bom		bon		bon		
novum			nou		neuf		nou
portum	o	el	el port	lo	le port	il	
pontem	a p...nte	el p...nte	el pont	lo pont	le pont	il ponte	p...dul
solum	o s...l	el s...lo	el sòl	lo sòl	le sol	il suolo	s...lul

2. Qu'observes-tu dans la transformation entre le latin et la langue romane moderne ? Essaie de remplir le tableau pour les deux derniers mots !

